

GRUTA do CARVÃO - Ilha de SÃO MIGUEL

Gruta do Carvão - SÃO MIGUEL Island



1 - Estalactite lítica
2 - Estalactite e estalagmite
3 - Estalactite e coluna
1 - Lava stalactite
2 - Stalactite and stalagmite
3 - Stalactite and column



Situada na zona poente da cidade de Ponta Delgada, a Gruta do Carvão constitui o maior túnel lávico da Ilha de São Miguel, com uma extensão actual de cerca de 1650 m, em três troços separados. Contudo documentos antigos e observações feitas nas suas proximidades indiciam uma dimensão muito superior à actualmente conhecida, podendo ter atingido mais de 5 km de comprimento. Sobre esta gruta, Gaspar Frutuoso escreveu, no seu livro IV das Saudades da Terra:

"Além, pouco espaço da Fortaleza, para oeste, está uma ponta que se chama a Ponta dos Algarés, porque saem ali dois com suas bocas, por dentro dos quais se caminha grande caminho por baixo da terra, por cujo vão parece que correu ribeira de pedra de biscuto em outro tempo, não sabido nem visto."

Devido à sua importância como património natural, a Gruta do Carvão foi classificada como Monumento Natural Regional através do Decreto Legislativo Regional N.º 4/2005/A, de 11 de Maio.

Located in the western part of Ponta Delgada, Gruta do Carvão is the largest lavic tunnel of the Island of São Miguel, with an extension of about 1650m, in three separate sections. However, ancient documents and explorations performed in its area show a much bigger length to what is currently known, and it might be able to reach more than 5 km. About this lava tube, Gaspar Frutuoso, in his book Saudades da Terra, volume four, wrote as follows:

"Afar, a short way from the Fort, going west, is a place called Ponta dos Algarés, because there are two with their mouths, inside which there is a large underground path seeming to have been used by lava and rock flows in ancient times, not known nor seen."

For its size, beauty, cave fauna and geological formations, it was therefore designated Regional Natural Monument by regional decree nr. 4/2004/A, May 11th.



4 - Perfil da ilha de São Miguel (vista Sul)
5 - Mapa de São Miguel
4 - Side view of São Miguel island (South view)
5 - Map of São Miguel



Geologia da gruta

Esta gruta possui uma altura máxima na ordem dos 5 a 6 m e uma largura que chega a atingir os 13 m. À medida que se percorre o seu interior é possível observar paredes estriadas, longas bancadas de vários patamares, canais sobrepostos e galerias ramificadas. Nas paredes, de várias colorações, há vestígios de bolhas de gás que rebentaram e, no tecto, suspensas, estão inúmeros conjuntos de estalactites lávicas, predominantemente de forma cónica, conferindo à gruta uma beleza peculiar. Apesar de já não possuir a sua impeniência inicial, a Gruta do Carvão é ainda hoje um importante Monumento Natural, sendo sem dúvida uma mostra eloquente da força criadora do vulcanismo Açoriano.

Geology of the cave
This lava tube has a maximum height of 5 to 6m and 13m of width. As we go along its interior, we can observe flow marks, long lateral benches of different levels, overlapping channels and ramified galleries. On the multi-coloured walls, there are vestiges of gas bubbles that bursted and on the ceiling, there are innumerable sets of lavic stalactites, predominantly of conic form, conferring to the cave a peculiar beauty. Although it no longer possesses its initial splendour, Gruta do Carvão still is an important Natural Monument, being, without a doubt, an eloquent sample of the creative force of the Azorean volcanism.

- 7 - Tubos sobrepostos
- 9 - Oxidação do basalto junto a fendas
- 11 - Bancada
- 7 - Superimposed channels
- 9 - Basalt oxidation near wall cracks
- 11 - Benche

